

DOSSIER JUDICIAIRE.

PRÉVENUS:

1/ TURIMUKIRERE, colline Kabumba
chef de la Rue

2/ KAGAYANO, colline Kirizi,
chef de la Rue.

PRÉVENTIONS:

la première: vol simple de produits de
pénalisation d'une valeur de 3165/

la seconde: a) recel d'une partie des produits
volés par le 1^{er}

TÉMOINS:

b) vol simple, comme coauteurs, de
produits de pénalisation d'une valeur de
650/

Ruhengeri



7644

Jugement du

15 mai 1952

Mandat d'

Demande de révision du :

PEINES.

S. P. P.

2 1/2
2 1/2

4 mois S.P.
1 mois + 1/2 S.P.

FRAIS

55/ Frs. → solidairement.

Delai

4 mois et 1 mois

C. P. C.

5 mois.

AMENDE

200/ Frs. bon de 1/2

Delai

80/ bon de 2 1/2

→ 4 mois

S. P. S.

20 jours bon de 1/2
5 jours bon de 2 1/2

DOMAGES - INTERETS: Frs.

Delai

aucun

C. P. C.

EXÉCUTION.

Entré en détention le

13 mai 1952

Sorti le

Payé le

quittance n°

Entré le

13 mai 1952

Sorti le

Payé le

quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le

quittance n°

Entré le

Sorti le

5445
Kigali, le 5 Juillet 1952.-

- n° 2384 D.70/3. Copie pour information
à Monsieur le Procureur du Roi du Rwanda-
Urundi à KIGALI.-

n° 2384 D.70/3.-
OBJET:
OBSERVATIONS JUGEMENTS
TRIBUNAL DE POLICE.-

Kigali, le 5 Juillet 1952.-

LE SUBSTITUT DU PROCUREUR DU ROI,

CH. CASER.-

cc: CH. CASER.-

1941 / 1942-2
Reçu le 14.7.52
AT

Transmis à Monsieur le Juge R. GAUPIN, du Tribunal de Police de
KIGALI;

Observations aux jugements rendus au cours du mois de mai 1952.-

- 1° 9 - 1°) Vol simple d'objets, plaques, meubles, valant au total 3.166 francs
commis au préjudice d'un européen: 4 mois de Servitude pénale. Peine
bien légère malgré l'absence d'antécédents judiciaires connus.-
- 2°) Réstitution ordonnée d'office au profit d'un non-indigène, ce qui est
illégal. Il fallait prononcer main-levée de la saisie opérée sur les
objets. Vous pourriez ensuite, agissant comme Officier du Ministère
Public près votre Tribunal, les restituer au propriétaire.-
- 3°) Condamnation solidaire aux frais. Aucune disposition du Contrainte
par corps ne l'y autorise. Il y a lieu de calculer les frais pour
chaque prévenu suivant l'importance des devoirs d'instructions auxquels
les infractions ont donné lieu. La répartition suivant le nombre
d'infractions retenues à charge de chacun des co-prévenus constitue une
bonne d'application facile.-

Dans le jugement examiné le premier prévenu est poursuivi d'un seul
chef d'infraction, le second de deux. Les trois infractions sont retenues
= ce qui donne 1/3 des frais pour le premier et 2/3 pour le second.-

LE SUBSTITUT DU PROCUREUR DU ROI, en copie

CH. CASER.-

Le Substitut du Procureur du Roi,

S. 70:9

[Signature]

ATTESTATION DE LA REMISE DU CONDAMNÉ

L'an mil neuf cent cinquante deux, le quinzième jour de mai

Le soussigné, gardien de la prison de Buhengeri

déclare que le nommé TURIMUKIRERE

a été déposé en la dite prison et que son entrée a été inscrite au registre d'écrou, sous le N° 5711

Date d'incarcération 13/07/52

Le Gardien,

Date de sortie : fin de S. P. P. 10/9/52

fin de S. P. S. 30/0/52

fin de C. P. C. 5/10/52



Feuille d'audience et de jugement

Nous soussigné GAUPIN, Raymond

siégeant comme Juge de Police en séance publique à Ruhengeri

le quinzième jour du mois de mai 1900 cinquante deux

en cause du (des) nommé TURIMUKIRERE, Max, fils de Ndibarara (e.v.) et de Nyirante-mbagara (e.v) originaire de Karumu, chefferie Bugarura, territoire de Ruhengeri, y résidant, menuisier au service de Mr. Paschael à Ruhengeri

2/ KAGAYANO, fils de Biraro (+) et de Nyirantoke (e.v) originaire de Kiryi, chefferie Mulera, territoire de Ruhengeri, y résidant gardien de nuit au service de Monsieur Paschael à Ruhengeri;

prévenu de : TURIMUKIRERE: d'avoir au cours de l'année 1951, à Ruhengeri et plus spécialement dans la menuiserie du Sieur Paschael, à Ruhengeri, soustrait frauduleusement au préjudice de ce dernier, différents objets, planches et meubles, pour une valeur totale approximative de frs 3.166 (trois mille cent soixante six francs), infraction prévue et punie par arts 79 et 80 Codes Pénales, Livre II.

2/ KAGAYANO a) avoir dans les mêmes circonstances de temps à Ruhengeri, dans sa demeure à Kiryi, Mulera, recelé des planches et meubles appartenant au Sieur Paschael, obtenues à l'aide de vol, en l'occurrence frauduleusement soustrait au préjudice du Sieur Paschael par Turimukirere, d'une valeur totale approximative de 650 francs, infraction prévue et punie par art. IOI C. P. L. II.

~~Vu la comparution volontaire du (des) prévenu, lequel (lesquels) se trouvent en état d'arrestation~~

~~préventive depuis le~~ b) avoir comme complice au cours du mois de décembre 51, à Ruhengeri, soustrait frauduleusement au préjudice de Mr. Paschael à Ruhengeri un meuble d'une valeur de 300 frs, en l'occurrence une armoire, infr. prévue et punie par arts. 79 et 80 C.P. L. II.

~~Vu la comparution volontaire des prévenus lesquels se trouvent en état d'arrestation préventive depuis le 13 mai 1952.~~

~~Vu le Procès-Verbal n° IOI/NEV. du 13/5/1952;~~

~~Comparait~~ TURIMUKIRERE, préqualifié, qui répond comme suit à nos questions (comparait seul - illettré).

~~Q. Reconnaissez-vous avoir au cours de l'année, à deux reprises, dans la menuiserie du Sieur Paschael à Ruhengeri soustrait frauduleusement au préjudice de ce dernier des planches et clous d'une valeur totale de: 3.166 francs?~~

~~R. Oui, je le reconnais.~~

~~COMPARAIT KAGAYANO, préqualifié, qui répond comme suit à nos questions (comparait seul illettré)~~

~~Q. Reconnaissez-vous avoir au cours du mois de décembre 1951, dans votre hutte à Kiryi, recelé sciemment des meubles et planches d'une valeur de 650 francs appartenant au Sieur Paschael qui furent obtenus à l'aide d'un vol commis par Turimukirere au préjudice du Sieur Paschael?~~

~~R. Oui, je le reconnais.~~

Q. Reconnaissez-vous avoir dans les mêmes circonstances de temps, comme complice, aidé à transporter une armoire soustraite frauduleusement au préjudice de Mr. Paschael de la demeure de ce dernier à la hutte de Turimukirere?

R. Oui, Je le reconnais.-

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience que TURIMUKIRERE et KAGAYANO ont en qualité d'auteur et complice: 1/ TURIMUKIRERE soustrait frauduleusement au préjudice de Mr. Paschael à Ruhengeri, et plus spécialement dans la menuiserie de ce dernier, au cours de l'année 1951, différents objets en l'occurrence des planches d'une valeur totale approximative de 3.166 frs, 2/ Kagayano, aidé à transporter une armoire volée du Sieur Paschael, de la demeure du préjudicié à la hutte de Turimukirere;

Attendu que Kagayano a sciemment recelé une partie des objets volés représentant une valeur approximative de 650 francs;

Attendu les des prévenus;

Attendu que les objets volés ont été retrouvés dans les huttes des ~~Attendu qu'il résulte des débats de l'audience~~ prévenus;

Vu le Procès-Verbal N° 101/NEV. D;

Attendu qu'il y a concours d'infractions pour les infractions commises par KAGAYANO;

Attendu que les prévenus n'ont pas encouru des condamnations antérieures;

Attendu que les planches et meubles retrouvés dans les huttes des prévenus ont été saisis, qu'ils appartiennent au Sieur Paschael;

Attendu qu'il y aurait lieu de restituer les objets saisis à leur propriétaire;

Renvoyons des poursuites du chef de

Condamnons le nommé TURIMUKIRERE, du Chef de vol simple à 4 mois de servitude pénale principale;

KAGAYANO, du chef de vol simple à 15 jours de Servitude Pénale principale du chef de recel à 1 mois de S.P.P.

Prononçons le cumul des peines pour les infractions commises par Kagayano

Soit au total à TURIMUKIRERE à 4 mois jour de servitude pénale — à une
KAGAYANO à 1 mois et 15
amende de frs 200 frs ou en cas de non paiement dans le
50 frs
délai de 4 mois jours à une S. P. S. de 1²⁰ jours.

Condamnons solidairement aux frais du procès taxés à
frs : 55 et déclarons ceux-ci récupérables, à défaut de paiement dans le délai
de 4 mois
1 mois jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la
durée de celle-ci à 5 jours.

Prononçons la confiscation de Restituons les objets saisis.

Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu
à et
faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci
récupérables par la voie contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours.

Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se sous-
traire à l'exécution du présent jugement ordonnons son leur) arrestation immédiate.

Calcul des frais :

P. V. Off. de P. J.	Frs : <u>34</u>
Feuille d'audience.	Frs : <u>8</u>
Jugement.	Frs : <u>13</u>
Total :	Frs : <u>55</u>

Ainsi jugé et prononcé en audience publique à Ruhengeri, le 15 mai 1952.-

Le Juge de Police, R. GAUPIN.-

Feuille d'audience et de jugement

Nous soussigné GAUPIN, Raymond

siégeant comme Juge de Police en séance publique à Ruhengeri

le quinzième jour du mois de mai 1900 cinquante deux

en cause du (des) nommé TURIMUKIRERE, Max, fils de Ndibarara (e.v.) et de Nyirante-mbagara (e.v) originaire de Kavumu, chefferie Bugarura, territoire de Ruhengeri, y résidant, menuisier au service de Mr. Paschael à Ruhengeri

2/ KAGAYANO, fils de Biraro (+) et de Nyirantoka (e.v) originaire de Kiryi, chefferie Mulera, territoire de Ruhengeri, y résidant gardien de nuit au service de Monsieur Paschael à Ruhengeri;

prévenu de : TURIMUKIRERE : d'avoir au cours de l'année 1951, à Ruhengeri et plus spécialement dans la menuiserie du Sieur Paschael, à Ruhengeri, soustrait frauduleusement au préjudice de ce dernier, différents objets, planches et meubles, pour une valeur totale approximative de frs 3.166 (trois mille cent soixante six francs), infraction prévue et punie par arts 79 et 80 Codes Pénales Livre II.

2/ KAGAYANO a) avoir dans les mêmes circonstances de temps à Ruhengeri, dans sa demeure à Kiryi, Mulera, recelé des planches et meubles appartenant au Sieur Paschael, obtenues à l'aide de vol, en l'occurrence frauduleusement soustrait au préjudice du Sieur Paschael par Turimukirere, d'une valeur totale approximative de 650 francs, infraction prévue et punie par art. IOI C. P. L. II.

~~Vu la comparution volontaire du (des) prévenu, lequel (lesquels) se trouvent en état d'arrestation~~

~~préventive depuis le~~ b) avoir comme ~~coauteur~~ au cours du mois de décembre 51, à Ruhengeri, soustrait frauduleusement au préjudice de Mr. Paschael à Ruhengeri un meuble d'une valeur de 300 frs, en l'occurrence une armoire, infr. prévue et punie par arts. 79 et 80 C.P. L. II.

Vu la comparution volontaire des prévenus lesquels se trouvent en étant d'arrestation préventive depuis le 13 mai 1952;

Vu le Procès-Verbal n° IOI/NEV. du 13/5/1952;

Compareait TURIMUKIRERE, préqualifié, qui répond comme suit à nos questions (compareait seul - illettré).

Q. Reconnaissez-vous avoir au cours de l'année, à deux reprises, dans la

menuiserie du Sieur Paschael à Ruhengeri soustrait frauduleusement au préjudice de ce dernier des planches et clous d'une valeur totale de: 3.166 francs?

R. Oui, je le reconnais.

COMPAREAIT KAGAYANO, préqualifié, qui répond comme suit à nos questions (compareait seul illettré)

Q. Reconnaissez-vous avoir au cours du mois de décembre 1951, dans votre hutte à Kiryi, recelé sciemment des meubles et planches d'une valeur de 650 francs appartenant au Sieur Paschael qui furent obtenus à l'aide d'un vol commis par Turimukirere au préjudice du Sieur Paschael?

R. Oui, je le reconnais.

Q. Reconnaissez-vous avoir dans les mêmes circonstances de temps, comme complice, aidé à transporter une armoire soustraite frauduleusement au préjudice de Mr. Paschael de la demeure de ce dernier à la hutte de Turimukirere?

R. Oui, Je le reconnais. -

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience que TURIMUKIRERE et KAGAYANO ont en qualité d'auteur et complice: 1/ TURIMUKIRERE soustrait frauduleusement au préjudice de Mr. Paschael à Ruhengeri, et plus spécialement dans la menuiserie de ce dernier, au cours de l'année 1951, différents objets en l'occurrence des planches d'une valeur totale approximative de 3.166 frs. 2/ Kagayano, aidé à transporter une armoire volée du Sieur Paschael, de la demeure du préjudicié à la hutte de Turimukirere;

Attendu que Kagayano a sciemment recelé une partie des objets volés représentant une valeur approximative de 650 francs;

Attendu les ~~avances~~ des prévenus;

Attendu que les objets volés ont été retrouvés dans les huttes des

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience prévenus;

Vu le Procès-Verbal N° 101/NEV. D;

Attendu qu'il y a concours d'infractions pour les infractions commises par KAGAYANO;

Attendu que les prévenus n'ont pas encouru des condamnations antérieures;

Attendu que les planches et meubles retrouvés dans les huttes des prévenus ont été saisis, qu'ils appartiennent au Sieur Paschael;

Attendu qu'il y aurait lieu de restituer les objets saisis à leur propriétaire;

G/R

RUANDA - URUNDI

Résidence : Ruanda

Territoire : Ruhengeri.-

Transmis à Monsieur le Juge de
Police GAUPIN.- R.-

Ruhengeri, le 15/5/1952

P. V. - No 101/NEVEJANS.-

Le Commissaire de Police
L'Officier de Police Judiciaire

PRO JUSTITIA

Prévenu :

Date d'arrestation : 13 / 5 / 1952

1/ TURIMUKIRERE

L'an mil neuf cent cinquante 2 le 13 ème
de Mai vers 10 heures.

2/ KAGAYANO

Devant Nous NEVEJANS, Daniel
Commissaire de
Police — Officier de Police judiciaire, à compétence Générale,
à Ruhengeri, comparaît le nommé Sieur

Prévention :

Vol simple

PASCHAEL, Albert, fils de Arthur (dcd) et de De Bie
CAROLINE, (e.v.) né à Hemiksem le 17 avril 1915, marié
à De MEYER Lucie domicilié à Kaleken, Colon résidant
à Ruhengeri, nationalité belge, immatriculé à Léopold-
ville le sous le n° 5035/S, qui après avoir
prêté serment, déclare ce qui suit (comparaît seul).

Plaignant :

Mr. PASCHAL

D. Je porte plainte contre les nommés Turimukirere et
Kagayano pour m'avoir volé le premier des planches
pour une valeur totale approximative de 3.166 frs
le second une table et une chaise pour une valeur
totale de 65 francs. J'avais constaté depuis quelque
temps que des planches disparaissaient dans la
menuiserie. Hier une grande porte ayant disparue
et soupçonnant mon gardien de nuit KAGAYANO d'avoir
fait le coup, je l'emmenai chez vous. Vous avez
envoyé immédiatement trois policiers pour fouiller
dans la hutte de Kagayano et les policiers ont trou-
vé les objets suivants dans la hutte. I porte d'une
valeur de 300 frs, deux tabourets de frs +25 francs
chacun, une table de 150 francs. et une chaise de
100 francs et quelques planches. Tout ces meubles
ont été confectionnés avec mes planches et repré-
sentent une valeur totale de 650 francs. Une
enquête faite dans la hutte de Turimukirere révéla
la présence des objets suivants: 66 planches d'une
valeur de 2.000 francs, I armoire de 300 francs,
I table de 150 francs et 35 frs de clous soit au
total 2.516 francs. Les meubles trouvés chez
Turimukirere ont été confectionnés avec des planches
m'appartenant.

Objets saisis :

Planches et
Meubles.-

La porte volée hier soir fut retrouvée à 100 mètres
de mon atelier.-

Observations :

Le déclarant.-

PASCHAEL.-

COMPARAIT le nommé SEBULIKOKO Gaétan, fils de Seruzamba
(+) et de Kandamage (+) originaire de Jari chefferie
Buliza, territoire de Kigali, résidant à Ruhengeri,
Mulera, territoire Ruhengeri, profession clerc au
C-43 service de Monsieur PASCHAEL, qui après avoir prêté
serment, répond comme suit à nos questions: (comparaît
seul).

.... /

RUANDA - URUNDI

Transmis à Monsieur le.....

Résidence :

Territoire :

le 195

P. V. - N°

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

PRO JUSTITIA

Prévenu :

Date d'arrestation :

L'an mil neuf cent le jour du mois
de vers heures.

Devant Nous Commissaire de
Police — Officier de Police judiciaire, à compétence Générale,
à, comparait 1 nommé

Prévention :

Q. A qui appartenait le bois trouvé dans les huttes des
nommés Turimukirere et Kagayano?

R. Ce bois appartient à Monsieur Paschael.
Le déclarant.
SEBULIKOKO.-

Plaignant :

COMPARAIT le nommé KAGAYANO fils Biraro (+) et de Nyirant
ke (e.v) originaire de Kiryi, chefferie Mulera, territoire
de Ruhengeri, y résidant gardien de nuit au service de
Mr. Paschael à Ruhengeri, qui répond comme suit à nos
questions (comparait seul - illettré)

Q. Où vous êtes-vous procuré le bois et meubles trouvés
chez vous?

R. J'ai acheté la porte à Turimukirere en décembre 1951
pour 180 frs. Turimukirere a emporté la porte de chez
lui et l'a emmené chez moi. J'ai également acheté deux
chassis et une table à Turimukirere. Les planches m'on
été données par Cosmas, clerc au service de Mr. Paschael.

Q. Vous saviez que ces objets étaient volés?

R. Je savais que Turimukirere avait pris ces planches
chez Mr Paschael.-

Objets saisis :

COMPARAIT ZIRARUSHA, Cosmas, fils de Serudori (+) et de
Nkebuko (e.v) originaire de Nyarubuye, chefferie Mulera,
territoire de Ruhengeri, y résidant, menuisier au service
du Sieur Paschael à Ruhengeri, qui après avoir prêté ser-
ment, répond comme suit à nos questions: comparait seul
illettré.

Q. Kagayano déclare que vous lui avez remis des planches,
appartenant à Monsieur Paschael, au cours du mois de
décembre 1951. Qu'avez-vous à dire pour votre défense?

R. Il ment. Je ne lui ai jamais rien remis.

Il a volé lui-même les planches probablement.

COMPARAIT le nommé TURIMUKIRERE Max fils de Ndibarara
(e.v) et de Nyirantembagara (e.v) originaire de Karumu,
chefferie Bugarura, Territoire Ruhengeri, y résidant menui-
sier au service de Mr. Paschael à Ruhengeri, qui répond
comme suit à nos questions (comparait seul - illettré)

Q. Nous avons fait une perquisition dans votre hutte, nous
avons trouvé les objets suivants: une armoire, 66 plan-
C - 43 ches, 1 table, 1 chaise et une quantité de clous,
objets qui appartiennent à Mr Paschael. Quand avez-vous
soustrait frauduleusement ces planches?

Observations :

.... /

RUANDA - URUNDI

Transmis à Monsieur le

Résidence :

Territoire :

, le 195

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

P. V. - N°

PRO JUSTITIA

Prévenu :

Date d'arrestation :

L'an mil neuf cent le jour du mois
de vers heures.

Devant Nous Commissaire de
Police - Officier de Police judiciaire, à compétence Générale,
à, comparaît 1 nommé

Prévention :

R. J'ai volé une première fois l'année passée vers le
mois de février.

Q. Qu'avez-vous volé cette fois là?

R. Quatre grandes planches.

Q. Quand avez-vous volé la seconde fois?

R. Au cours du mois d'août 1951.

Q. Reconnaissez-vous avoir soustrait frauduleusement les
objets cités ci-dessus au préjudice de Mr. Paschaël?

R. Oui, je le reconnais.

Q. Hier après avoir fait une perquisition dans la hutte
du gardien de nuit Kagayano, nous avons retrouvé une
porte, deux tabourets, une table et une chaise, objets
appartenant à Mr. Paschaël. Le gardien de nuit déclare
que vous lui avez vendu ces objets. Qu'avez-vous à
dire pour votre défense?

R. J'ai donné une porte au gardien, je ne la lui ai pas
vendu.

Q. Quand et où, avez-vous remis la porte au gardien de
nuit Kagayano?

R. Au cours du mois de décembre 1951.

Q. Où sont les autres planches que vous avez volé?

R. Je n'ai pas volé d'autres planches.

Objets saisis :

Q. La porte, l'armoire, la table et les chaises, les avez-
vous soustraites, fabriqués ou les avez-vous confection-
nés vous-même avec les planches volées?

R. J'ai ensembled les planches volées et j'ai confectionné
moi-même les différents objets retrouvés chez moi.

Q. Avez-vous déjà encouru une condamnation?

R. Non.

RECOMPARAIT KAGAYANO, préqualifié, confronté avec Turimu-
kirere,

Observations :

Q. (à Kagayano) Turimukirere déclare qu'il vous a remis
une porte sans avoir demandé le paiement mais qu'il
ne vous a pas vendu une table et une chaise. Est-ce
exact?

R. J'ai reçu effectivement la porte sans devoir payer
la table et la chaise m'ont été effectivement vendus
par Turimukirere.

Q. (à Turimukirere) Est-ce exact?

R. Il ment.

Q. Pourquoi avez-vous donné cette porte à Kagayano?

R. Parce que Kagayano m'avait aidé à porter l'armoire volée

Q. (à Kagayano) est-ce exact? R. Oui.

Je jure que le présent P.V. est sincère.

l'Officier de Police Judiciaire,

D. NEVEJANS

PRO-JUSTITIA

PRO-JUSTITIA

Un vol avec violence... *quatrième*
mois de mai...

Le 22 mai 1961...

Le 23 mai 1961...

Le 24 mai 1961...

Le 25 mai 1961... **TURIMURERE**

Inpian Tem bagara

Bugarura

Kavumu

vol. simple

Le 26 mai 1961...

Le 27 mai 1961...

Le 28 mai 1961...

Le 29 mai 1961...

Le 30 mai 1961...

Le 31 mai 1961...

Le 1er juin 1961...

Le 2er juin 1961...

Le 3er juin 1961...

Le 4er juin 1961...

Le 5er juin 1961...

Le 6er juin 1961...

Le 7er juin 1961...

Le 8er juin 1961...

Le 9er juin 1961...

Le 10er juin 1961...

Le 11er juin 1961...

Mbarara (K)

Ruhengeri

Kabagya

Kavumu

devant Mr. le juge de Police Paulin

à Ruhengeri

[Signature]

(1) (2) Si la... 25... se...
l'instruction.

ATTESTATION DE LA REMISE DU CONDAMNÉ.

L'an mil neuf cent cinquante deux, le quinzième jour de mois de mai.

Le soussigné, gardien de la prison de Ruhengeru

déclare que le nommé KAGAYANO

a été déposé en la dite prison et que son entrée a été inscrite au registre d'écrou, sous le N° 5710

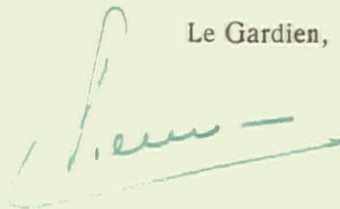
Date d'incarcération 15/5/52

Le Gardien,

Date de sortie : fin de S. P. P. 12/6/1952

fin de S. P. S. 17/6/52

fin de C. P. C. 22/6/52



Procès = Verbal de saisie

L'an mil neuf cent cinquante deux le seize
 Nous NEVEJANS Daniel, A. C. Officier du Ministère Public
 près le tribunal de première instance d'Usumbura résidant à Kigali, instruisant dans l'affaire en
 cause Ministère Public contre Tourisme kirere Et Ngujane
 inscrite au registre du Ministère n°

avons procédé à la saisie de 2 objets suivants:

- 66 planches
- 1 almevie
- 1 table
- clous
- 1 porte
- 2 tabourets
- 1 chaise
- une table
- 5 planches

Les objets saisi 1 inscrit 3 au R. O. S. sous le n° 94

Dont acte.

L'Officier du Ministère Public, Police Individue

NEVEJANS

Renvoyons des poursuites du chef de

Condamnons le nommé TURIMUKIRERE, du Chef de vol simple à 4 mois de servitude pénale principale;

KAGAYANO, du chef de vol simple à 15 jours de Servitude Pénale principale du chef de recel à 1 mois de S.P.P.

Prononçons le cumul des peines pour les infractions commises par Kagayano

Soit au total à TURIMUKIRERE à 4 mois jours de servitude pénale — à une
KAGAYANO à 1 mois et 15
amende de frs 200 frs ou en cas de non paiement dans le
50 frs
délai de 4 mois jours à une S. P. S. de 120 jours.

Condamnons solidairement aux frais du procès taxés à
frs : 55 et déclarons ceux-ci récupérables, à défaut de paiement dans le délai
de 4 mois
1 mois jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la
durée de celle-ci à 5 jours.

Prononçons la confiscation de Restituons les objets saisis.

Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu
à
faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci
récupérables par la voie contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours.

Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent) à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son leur) arrestation immédiate.

Calcul des frais :

P.V. Off. de P. J.	Frs : <u>34</u>
Feuille d'audience.	Frs : <u>8</u>
Jugement.	Frs : <u>13</u>
Total :	Frs : <u>55</u>

Ainsi jugé et prononcé en audience publique à Ruhengeri, le 15 mai 1952.-

Le Juge de Police, R. GAUPIN.-

Gaupin